

Inhaltsverzeichnis

Vorwort — V

Abkürzungen — XXVII

Zeichenerklärungen — XXIX

Teil I: Sprachbeschreibung

- 1 Das Sprechen im Allgemeinen — 3**
- 1.0 Das Vorwissen der Sprecher — 3
- 1.1 Die sprachlichen Ebenen und die Sprachkompetenz — 7
 - 1.1.1 Die sprachlichen Ebenen — 8
 - 1.1.2 Die Sprachkompetenz — 16
- 1.2 Die sprachlichen Universalien — 20
 - 1.2.1 Die Kreativität — 21
 - 1.2.1.0 Allgemeines — 22
 - 1.2.1.1 Sprechen im Allgemeinen — 23
 - 1.2.1.2 Einzelsprache — 24
 - 1.2.1.3 Diskurs — 25
 - 1.2.1.4 Sprachwandel — 25
 - 1.2.1.5 Sprachvariation — 30
 - 1.2.2 Die Alterität — 30
 - 1.2.2.0 Allgemeines — 31
 - 1.2.2.1 Sprechen im Allgemeinen — 32
 - 1.2.2.2 Einzelsprache — 33
 - 1.2.2.3 Diskurs — 35
 - 1.2.2.4 „Idiolekt“ — 36
 - 1.2.3 Die Semantizität — 37
 - 1.2.3.0 Allgemeines — 37
 - 1.2.3.1 Sprechen im Allgemeinen — 38
 - 1.2.3.2 Einzelsprache — 39
 - 1.2.3.3 Diskurs — 43
 - 1.2.3.4 Sprache und „Sachen“ — 44
 - 1.2.3.5 Terminologien und Nomenklaturen — 46
 - 1.2.3.6 „Semantik“ — 47
 - 1.2.4 Die Materialität — 49
 - 1.2.4.0 Allgemeines — 49
 - 1.2.4.1 Sprechen im Allgemeinen — 50
 - 1.2.4.2 Einzelsprache — 50
 - 1.2.4.3 Diskurs — 52

- 1.2.4.4 Philologie — 52
- 1.2.5 Die Historizität — 53
- 1.2.5.1 Das Sprechen im Allgemeinen und seine Traditionen — 53
- 1.2.5.2 Die Einzelsprache und ihre Traditionen — 54
- 1.2.5.3 Der Diskurs und seine Traditionen — 56
- 1.2.6 Die Reflexivität — 57
- 1.2.6.1 Sprechen im Allgemeinen — 57
- 1.2.6.2 Einzelsprache — 57
- 1.2.6.3 Diskurs — 58
- 1.2.6.4 Metasprache und Metakommunikation — 59
- 1.2.6.5 Sprecher und Sprachwissenschaftler — 59
- 1.3 Allgemein-sprachlicher Ausdruck: Die Laute — 60
- 1.3.1 Sprechwerkzeuge oder Artikulationsorgane — 63
- 1.3.2 Artikulation und Artikulationsstellen — 66
- 1.3.3 Artikulationsarten oder -modi — 70
- 1.3.4 Prosodie — 72
- 1.4 Allgemein-sprachlicher Inhalt — 73
- 1.4.1 Das Bezeichnete und das Sachwissen — 73
- 1.4.2 Wortschatz — 76
- 1.4.2.1 Metapher — 82
- 1.4.2.2 Metonymie — 84
- 1.4.3 Sachverhaltsdarstellung — 85
- 1.4.4 Wortbildung — 96
- 1.4.5 Universalität der sprachlichen Kategorien — 99
- 1.4.5.1 Wortkategorien — 102
- 1.4.5.2 Äußerungskategorien — 106

- 2 Die Einzelsprache — 111**
- 2.1 Vorüberlegungen — 111
- 2.1.1 Homogenität — 112
- 2.1.2 Einzelsprache und historische Sprache — 115
- 2.1.3 Synchronie und Diachronie — 120
- 2.1.4 Das sprachliche Zeichen — 129
- 2.1.5 Ausdruck und Inhalt — 132
- 2.1.6 Invarianten und Varianten — 133
- 2.1.7 Syntagmatisch und paradigmatisch — 136
- 2.1.8 Kommutationsprobe — 139
- 2.2 Einzelsprachlicher Ausdruck — 140
- 2.2.1 Phoneme und Phonemsysteme — 140
- 2.2.1.1 Französische Phoneme — 146
- 2.2.1.2 Spanische Phoneme — 152
- 2.2.1.3 Katalanische Phoneme — 160

- 2.2.1.4 Portugiesische Phoneme — 165
- 2.2.1.5 Italienische Phoneme — 170
- 2.2.1.6 Rumänische Phoneme — 175
- 2.2.2 Grapheme und Schriftsysteme — 179
- 2.3 Inhalt — 184
- 2.3.0.1 Grammatischer und lexikalischer Inhalt — 184
- 2.3.0.2 Typen von sprachlichen Zeichen — 187
- 2.3.0.3 Kombinationen von sprachlichen Zeichen — 199
- 2.3.1 Grammatische Inhalte — 200
- 2.3.1.1 Grammatik des Verbs — 202
- 2.3.1.2 Das romanische Tempussystem — 211
- 2.3.1.3 Grammatik des Substantivs, des Adjektivs und des Adverbs — 232
- 2.3.1.4 Lexikalisierte Grammatik: Die Idiomatik oder Phraseologie — 236
- 2.3.2 Wortbildungsinhalte — 239
- 2.3.2.1 Transposition — 243
- 2.3.2.2 Wortzusammensetzung — 247
- 2.3.2.3 Modifizierung — 248
- 2.3.3 Wortinhalt — 251
- 2.4 Sprachvariation und Varietäten — 268
- 2.4.1 Permanentes Entstehen von Variation im Sprechen und ihre Grenzen — 268
- 2.4.1.1 Homogenität — 269
- 2.4.1.2 Wege der Vereinheitlichung. Drei Beispiele — 273
- 2.4.2 Dimensionen der Variation — 284
- 2.4.2.1 Leiv Flydal über die Beziehungen zwischen Stil und Sprachzustand — 285
- 2.4.2.2 Uriel Weinreich zum Diasystem — 290
- 2.4.2.3 Typen von sprachlichen Unterschieden und von Varietäten — 291
- 2.4.2.4 Zweisprachigkeit und Kontaktvarietäten — 297
- 2.4.2.5 Variation und Varietäten in der Romania — 307
- 2.4.2.6 Spracharchitekturen in der Romania — 312
- 2.4.2.7 Variation, Varietäten und Spracharchitekturen im Spanischen — 317
- 2.4.2.8 Variation, Varietäten und Spracharchitekturen im Portugiesischen — 325
- 2.4.2.9 Variation, Varietäten und Spracharchitekturen im Französischen — 328
- 2.4.2.10 Disziplinen der Variationslinguistik — 333
- 3 Der Diskurs — 336
- 3.0 Allgemeines — 336
- 3.1 Diskurs und Text — 341

- 3.2 Gesprochene und geschriebene Sprache — **344**
- 3.3 Diskurstraditionen — **350**
- 3.4 Umfeldler: Situation, Diskurskontext, Wissen,
 Diskursuniversum — **353**
- 3.5 Deixis — **359**
- 3.5.1 Personaldeixis — **360**
- 3.5.2 Lokaldeixis — **362**
- 3.5.3 Demonstrativpronomina — **364**
- 3.5.4 Temporaldeixis — **365**
- 3.5.5 Modaldeixis — **366**
- 3.6 Polyphonie, Redewiedergabe, Intertextualität — **367**
- 3.6.1 Polyphonie — **368**
- 3.6.2 Redewiedergabe — **371**
- 3.6.3 Intertextualität — **376**
- 3.7 Thema — **380**
- 3.8 Textkonstitution — **382**
- 3.8.1 Proposition — **383**
- 3.8.2 Thema und Rhema — **385**
- 3.8.3 Verknüpfung von Propositionen: Kohärenz und Kohäsion — **390**
- 3.8.4 Diskursmarker — **393**
- 3.8.5 Textverweis — **395**
- 3.8.6 Isotopie — **396**
- 3.9 Sprechakte — **397**
- 3.10 Textsorten, Texttypen, Textgattungen, Diskursgattungen — **400**
- 3.10.1 Dialog- oder Gesprächssequenz — **403**
- 3.10.2 Erzählsequenz — **407**
- 3.10.3 Beschreibungssequenz — **413**
- 3.10.4 Argumentationssequenz — **418**
- 3.10.5 Erklärungssequenz — **420**
- 3.11 Sinn — **423**

Teil II: Die Einzelsprachen in ihrer Geschichte

- 4 Die lateinische Sprache — 431**
- 4.0.1 Grundlagen der philologischen Forschung — **431**
- 4.0.2 Klassisches Latein und Vulgärlatein — **439**
- 4.1 Das Lateinische als historische Sprache — **441**
- 4.1.1 Perioden der lateinischen Sprachgeschichte — **445**
- 4.1.2 Lateinisches Varietätengefüge der klassischen Zeit: *urbanitas*,
rusticitas, *peregrinitas* — **450**
- 4.1.3 Christliches Latein — **453**

- 4.1.4 Die Entstehung des Abstands zwischen klassischem Latein und
Gemeinsprache — 457
- 4.2 Die Ausbreitung des Lateinischen und Kontakte mit vorrömischen
Sprachen — 459
 - 4.2.1 Das Phönizische oder Punische — 466
 - 4.2.2 Das Griechische — 467
 - 4.2.3 Die keltischen Sprachen — 470
- 4.3 Sprachkontakträume — 473
 - 4.3.1 Italien — 473
 - 4.3.2 Sizilien — 476
 - 4.3.3 Korsika und Sardinien — 476
 - 4.3.4 Hispanien — 476
 - 4.3.5 Afrika — 485
 - 4.3.6 Griechenland und die hellenisierten Länder — 486
 - 4.3.7 Gallien, Nieder- und Obergermanien, die Alpen- und
Donauprovinzen — 486
 - 4.3.8 Eine Fallgeschichte zum beginnenden Sprachkontakt:
Die Eroberung Galliens durch Caesar — 487
 - 4.3.9 Zur Romanisierung und Latinisierung Galliens, Nieder- und
Obergermaniens sowie der Alpen- und Donauprovinzen — 491
 - 4.3.10 Britannien — 495
 - 4.3.11 Illyrien — 496
 - 4.3.12 Dakien — 496
- 4.4 Romania submersa — 498
 - 4.4.1 Die Germanen — 498
 - 4.4.2 Das oströmische Reich und Byzanz — 500
 - 4.4.3 Die Araber — 502
- 4.5 Das Vulgärlatein oder die lateinische Gemeinsprache — 504
 - 4.5.0 Interne Rekonstruktion — 505
 - 4.5.1 Die Phonemsysteme — 506
 - 4.5.1.1 Akzent — 507
 - 4.5.1.2 Der Vokalismus — 507
 - 4.5.1.3 Konsonantismus — 515
 - 4.5.1.4 Wandel der Orthographie — 520
 - 4.5.2 Der Wandel des lateinischen Sprachtyps — 521
 - 4.5.2.1 Deklination — 524
 - 4.5.2.2 Adjektiv — 530
 - 4.5.2.3 Adverbien — 531
 - 4.5.2.4 Ortsadverbien — 531
 - 4.5.2.5 Aktualisatoren: Auf dem Weg zur Funktion des Artikels — 532
 - 4.5.2.6 Aktualisatoren: Die Entstehung eines Personalpronomens der dritten
Person — 535

- 4.5.2.7 Konjugation: Entwicklung des Verbalsystems — **536**
- 4.5.2.8 Der Satz im Lateinischen und in den romanischen Sprachen — **546**
- 4.5.2.9 Wortschatz — **550**
- 4.6 Der Übergang vom Lateinischen zu den romanischen Sprachen — **556**
- 4.6.1 Die Ethnogenese der Rumänen und das Rumänische — **557**
- 4.6.2 Der Übergang zu romanischer Schriftlichkeit — **560**
- 4.6.3 Die karolingische Renaissance — **565**
- 4.6.4 Auf dem Weg zu den Straßburger Eiden — **566**

- 5 Die romanischen Sprachen — 574**
- 5.0.1 Kriterien für die Abgrenzung von romanischen Sprachen — **574**
- 5.0.1.1 Wie viele romanische Sprachen gibt es? — **575**
- 5.0.2 Eine Fallstudie: Das Galicische als Standardsprache — **584**
- 5.0.3 Zur Konzeption von Sprachgeschichten — **590**
- 5.1 Das Italienische — **597**
- 5.1.0.1 Periodisierung — **598**
- 5.1.0.2 Die *questione della lingua* — **599**
- 5.1.1 Polyzentrismus: Die Zeit der Selektion der regionalen Schriftsprachen — **601**
- 5.1.2 Die Zeit der Selektion des Toskanischen als Schriftsprache — **603**
- 5.1.2.1 Die Kodifizierung der Grammatik — **604**
- 5.1.2.2 Die Kodifizierung des Wortschatzes — **604**
- 5.1.2.3 Zur Rolle der Prosa in der italienischen Sprachgeschichte — **605**
- 5.1.2.4 Ausbau — **605**
- 5.1.2.5 Die Erlernung des Italienischen durch Autoren — **606**
- 5.1.2.6 Das Französische — **607**
- 5.1.3 Die Zeit der Übernahme des Toskanischen als gesprochener Sprache — **608**
- 5.1.3.1 Drei Zeitzeugen: Vittorio Alfieri, Giuseppe Baretti, Ugo Foscolo — **610**
- 5.1.3.2 Die neuen Sprecher des Italienischen nach Regionen — **611**
- 5.1.3.3 Mailand und die Lombardei — **612**
- 5.1.3.4 Neapel — **614**
- 5.1.4 Die Übernahme des Italienischen als geschriebener und gesprochener Standardsprache — **615**
- 5.1.5 Italienische Dialekte und Regionalitalienisch heute — **617**
- 5.1.6 Koloniale Expansion — **618**
- 5.2 Das Korsische — **620**
- 5.3 Das Sardische — **624**
- 5.4 Das Friaulische — **631**
- 5.4.1 Das Alpenromanische, seine Namen und das Gebiet des Friaulischen — **631**
- 5.4.2 Eine wechselhafte Geschichte — **633**

- 5.4.3 Sprachlicher Abstand und Schriftsprachen — 633
- 5.4.4 Selektion und Ausbau — 634
- 5.4.5 Kodifizierung und Standardisierung — 634
- 5.4.6 Übernahme in der Gesellschaft — 635
- 5.5 Das Ladinische — 636
- 5.6 Das Bündnerromanische — 638
- 5.6.1 Das Sprachgebiet — 638
- 5.6.2 Romanisierung und Kontakt mit dem Deutschen — 638
- 5.6.3 Die Verschriftungen des Bündnerromanischen — 640
- 5.6.4 Das *rumantsch grischun* — 642
- 5.6.5 Die gegenwärtige Situation — 644
- 5.7 Das Rumänische — 645
- 5.7.1 Die Frage der Herkunft des Rumänischen aus dem Lateinischen — 645
- 5.7.2 Die Entlehnungen und ihre geschichtlichen Bedingungen — 647
- 5.7.3 Die rumänischen Länder bis zum Anfang des 19. Jahrhunderts — 649
- 5.7.4 Die rumänische Schriftsprache zwischen Dialekten und Altkirchenslavisch — 649
- 5.7.5 Das neue Wissen um die lateinische Herkunft — 652
- 5.7.6 Die Siebenbürger Schule — 653
- 5.7.7 Ausbau und Vereinheitlichung des Rumänischen — 655
- 5.8 Das Französische — 657
- 5.8.0.1 *La langue correcte* — 657
- 5.8.0.2 Periodisierung — 658
- 5.8.1 Das Altfranzösische — 659
- 5.8.1.1 Der Raum des ursprünglichen Französisch — 659
- 5.8.1.2 Das neue Sprachbewusstsein in der karolingischen Renaissance — 660
- 5.8.1.3 Mittelalterliche Schreibsprachen — 661
- 5.8.1.4 Französisch und Dialekte — 662
- 5.8.1.5 Sprachennamen — 662
- 5.8.1.6 Die Selektion des Französischen — 663
- 5.8.1.7 Ausbreitung des Französischen — 664
- 5.8.1.8 Neue Varietäten — 664
- 5.8.1.9 Ausbau im Spätmittelalter und in der frühen Neuzeit — 665
- 5.8.2 Mittelfranzösisch: Das frühe Neufranzösisch oder der Beginn des modernen Französisch — 666
- 5.8.2.1 Südostfranzösische Dialekte: Das so genannte „Frankoprovenzalisch“ — 667
- 5.8.2.2 Das Französische als Gerichts- und Amtssprache — 670
- 5.8.2.3 Die französische Schriftsprache im 16. Jahrhundert — 670
- 5.8.3 Der zweite Abstand zum Lateinischen: Der Typ des modernen Französisch — 672

- 5.8.3.1 Vereinheitlichung der Lexeme und Morpheme — **673**
- 5.8.3.2 Kasus — **676**
- 5.8.3.3 Numerus — **676**
- 5.8.3.4 Genus — **677**
- 5.8.3.5 Determinanten und Pronomina — **678**
- 5.8.3.6 Das Verb — **682**
- 5.8.3.7 Die Reihenfolge der Satzglieder — **685**
- 5.8.3.8 Wortbildung — **688**
- 5.8.4 Das Neufranzösische — **690**
- 5.8.4.1 Die Académie française und Vaugelas — **690**
- 5.8.4.2 Die Ausbreitung des Französischen im 17. und 18. Jahrhundert:
Die Sprachpolitik des Ancien Régime — **699**
- 5.8.4.3 Die Kolonien des Ancien Régime — **699**
- 5.8.4.4 Jakobinische Sprachpolitik — **700**
- 5.8.4.5 Das Französische nach dem Wiener Kongress (1815) — **702**
- 5.8.4.6 Entkolonialisierung — **703**
- 5.8.4.7 Frankophonie — **704**
- 5.9 Das Okzitanische — **706**
- 5.9.1 Das okzitanische Sprachgebiet — **706**
- 5.9.2 Sprachennamen — **707**
- 5.9.3 Die Einverleibung Okzitaniens in das französische Staatsgebiet — **707**
- 5.9.4 Die Verbreitung des Französischen in Okzitanien — **708**
- 5.9.5 Okzitanische Reflexliteratur — **710**
- 5.9.6 Okzitanisch und Französisch zur Zeit der Französischen
Revolution — **710**
- 5.9.7 Die jakobinische Sprachpolitik und ihre Folgen — **711**
- 5.9.8 Die okzitanische Renaissance — **711**
- 5.9.9 Die Kodifizierung des Okzitanischen im 20. Jahrhundert — **713**
- 5.9.10 Der heutige Status des Okzitanischen — **713**
- 5.9.11 Die französisch-okzitanische Spracharchitektur — **714**
- 5.9.12 Grade der Sprachbeherrschung — **714**
- 5.10 Das Spanische — **715**
- 5.10.0.1 Der Name der Sprache — **716**
- 5.10.0.2 Kastilische Kolonialdialekte — **717**
- 5.10.0.3 Periodisierung — **719**
- 5.10.1 Die Geschichte des Spanischen bis 1492 — **721**
- 5.10.1.1 Von der arabischen Eroberung zu den frühesten
Sprachzeugnissen — **721**
- 5.10.1.2 Reconquista und Herausbildung einer Literatursprache — **722**
- 5.10.1.3 Die Übernahme der dominierenden Sprache: Die Ausbreitung des
Kastilischen — **723**
- 5.10.1.4 Sprachlicher Wandel — **724**

- 5.10.2 Von den Katholischen Königen bis zum Spanischen Erbfolgekrieg — 725
- 5.10.2.1 Die Kodifizierung der Literatursprache durch Nebrija — 726
- 5.10.2.2 Die Übernahme des Spanischen als Sprache der Oberschicht und als Literatursprache: Die Expansion des Spanischen vom Ende des 15. Jahrhunderts an — 726
- 5.10.2.3 Das Judenspanische — 727
- 5.10.2.4 Die Kolonisierung Amerikas — 727
- 5.10.2.5 Sprachpolitik in Amerika — 731
- 5.10.3 Von der Gründung der spanischen Sprachakademie bis zur Unabhängigkeit Hispanoamerikas — 732
- 5.10.3.1 Die Kodifizierung des Spanischen — 734
- 5.10.3.2 Das *Diccionario de Autoridades* — 735
- 5.10.3.3 Orthographie — 737
- 5.10.3.4 Bourbonische Sprachpolitik — 737
- 5.10.3.5 Die erste Akademiegrammatik: *Gramática de la lengua castellana* (1771) — 738
- 5.10.4 Von den Cortes de Cádiz und der Unabhängigkeit der hispano-amerikanischen Staaten bis heute — 740
- 5.10.5 Die spanische Verfassung von 1978 — 741
- 5.11 Das Katalanische — 745
- 5.11.1 Altakatalanisch — 745
- 5.11.1.1 Die Entstehung des katalanischen Sprachgebiets — 745
- 5.11.1.2 Das Katalanische im Kontakt mit anderen Sprachen — 747
- 5.11.2 Neukatalanisch — 748
- 5.11.2.1 Katalanisch und Spanisch im 18. Jahrhundert — 748
- 5.11.2.2 Literatursprache — 749
- 5.11.2.3 *Renaixença* — 749
- 5.11.2.4 Die moderne Standardsprache: Kodifizierung — 750
- 5.11.2.5 Die Übernahme des Katalanischen: Normalisierung — 753
- 5.12 Das Aragonesische — 755
- 5.12.1 Navarra und Aragonien — 756
- 5.12.2 Das Aragonesische zwischen Katalanisch und Spanisch — 756
- 5.12.3 Kodifizierung — 757
- 5.12.4 Ausbau — 758
- 5.12.5 Normalisierung — 758
- 5.13 Das Asturianische — 759
- 5.13.1 Das Asturianische und seine Kolonialdialekte — 759
- 5.13.2 Das Asturianische vom Mittelalter bis zum 20. Jahrhundert — 761
- 5.13.3 Normalisierung — 762
- 5.13.4 Normierung — 763
- 5.14 Das Galicische — 764

- 5.14.1 Vom Lateinischen zum Galicisch des Mittelalters — **765**
- 5.14.2 Das Galicische und das Portugiesische trennen sich — **766**
- 5.14.3 Hispanisierung — **767**
- 5.14.4 Kontaktvarietäten — **769**
- 5.14.5 *Rexurdimento* — **770**
- 5.14.6 Vom Franco-Regime zum Autonomiestatut — **773**
- 5.14.7 Normalisierung — **774**
- 5.14.8 Normierung — **774**
- 5.14.9 Das galicische Dilemma — **777**
- 5.15 Das Portugiesische — **778**
- 5.15.0 Periodisierung — **779**
- 5.15.1 Das Altportugiesische — **780**
- 5.15.1.1 Portugiesische Reconquista und Kolonialdialekte — **780**
- 5.15.1.2 Die Schriftsprache des Mittelalters — **781**
- 5.15.2 Portugiesisch und Spanisch im Kontakt — **782**
- 5.15.2.1 Die portugiesische Expansion und der spanisch-portugiesische Sprachkontakt — **782**
- 5.15.2.2 Das Spanische in Portugal — **784**
- 5.15.3 Das Neuportugiesische — **785**
- 5.16 Kreolsprachen — **789**
- 5.17 Die romanischen Sprachen unter den Sprachen der Erde — **792**

- 6 Rückblick und Ausblick — 794**

- 7 Bibliographie — 795**
 - Quellentexte — **795**
 - Siglen — **799**
 - Fachliteratur — **803**

- 8 Sachindex — 859**
 - Vorwort — **859**
 - Akademien zur Kodifizierung, Pflege und Verbreitung der Standardsprache — **862**
 - Grammatiken und Beschreibungen einzelner Sprachen — **862**
 - Sprachatlantenn — **863**
 - Wörterbücher cf. Einzelsprachen, Dialekt — **864**
 - Alphabetischer Index — **865**